



SUPER QUARTZ - QUARTZ UP III

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE BOUTON **QUARTZ UP III:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE ROTOR **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> (1) SUPER QUARTZ : Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. -> (2) QUARTZ UP III : Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **QUARTZ UP III:** Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans (SUPER QUARTZ) et 3 ans (QUARTZ UP III) après sa première utilisation, ou 7 ans (SUPER QUARTZ) et 5 ans (QUARTZ UP III) après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- SUPER QUARTZ: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET QUARTZ UP III: ROTOR ADJUSTMENT SAFETY HELMET Use instructions:** For adequate protection this helmet must fit and be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by DELTA PLUS. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> (1) SUPER QUARTZ : Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. -> (2) QUARTZ UP III : Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **QUARTZ UP III:** Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. **Usage limits: ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years (SUPER QUARTZ) et 3 years (QUARTZ UP III) after the first usage, or 7 years (SUPER QUARTZ) and 5 years (QUARTZ UP III) according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- SUPER QUARTZ:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN **QUARTZ UP III:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR SISTEMA ROTOR **Instrucciones de uso:** Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema de ajuste « ROTOR→ » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste « ROTOR→ » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. **Límites de aplicación: LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES:** ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años (SUPER QUARTZ) o 3 años (QUARTZ UP III) después de su primera utilización o 7 años (SUPER QUARTZ) o 5 años (QUARTZ UP III) después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **PT ELMOS DE PROTECCIÓN PARA USO INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO **QUARTZ UP III:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM APERTO ROTOR **Instruções de uso:** Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, segundo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ **ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobresselantes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema de ajuste "ROTOR→" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste "ROTOR→" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. **Limitação de uso: LÍMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCIONES:** ■ **ANTES DA UTILIZAÇÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de4 anos (SUPER QUARTZ) o 3 anos (QUARTZ UP III) depois da primeira utilização, ou de 7 anos (SUPER QUARTZ) o 5 anos (QUARTZ UP III) da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seco, seco, refrescante, protegido da luz e do gelo. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- SUPER QUARTZ:** КАСКА ЗАЩИТНАЯ С КНОПЧОЧНОМ ЗАСТЁЖКОЙ **QUARTZ UP III:** КАСКА ЗАЩИТНАЯ С ЗАСТЁЖКОЙ ROTOR **Инструкции по применению:** Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски. ■ **АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:** Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противомшунная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу/Delta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. ■ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулировки «ROTOR→» (находится на каске сзади): затягивая, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колысико назад. **QUARTZ UP III:** Система регулировки «ROTOR→» (находится на каске сзади): затягивая, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. **Ограничения в применении: ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** ■ **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,** пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ■ **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ **СРОК СЛУЖБЫ:** На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитныйшлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (SUPERQUARTZ) или3 лет (QUARTZ UP III) от первого использования ; или 7 лет (SUPERQUARTZ) или5 лет (QUARTZ UP III) от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **Хранение/Чистке:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в мощное средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попасть химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **IT L'ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- SUPER QUARTZ:** ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE **QUARTZ UP III:** ELMETTO DA CANTIERE CHIUSURA ROTOR **Istruzioni d'uso:** Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **QUARTZ UP III:** Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. **Restrizioni d'uso: PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali di utilizzo, questo casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 4 anni (SUPER QUARTZ) o 3 anni (QUARTZ UP III) a partire dal primo utilizzo ; oppure di 7 anni (SUPER QUARTZ) o 5 anni (QUARTZ UP III) dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- SUPER QUARTZ:** OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOF **QUARTZ UP III:** WERFHELM MET SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **Gebruiksaanwijzing:** Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. ■ **PLAATSIJNG EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdometrek van 53 tot 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR→"-afstelingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wielje naar achteren te trekken. **QUARTZ UP III:** "ROTOR→"-afstelingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. **Gebruiksbeperkingen: ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSREIZEN:** ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden vermindert door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vul of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagekenkens vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar (SUPER QUARTZ) of 3 anjaar (QUARTZ UP III) na het eerste gebruik of 7 jaar (SUPER QUARTZ) of 5 jaar (QUARTZ UP III) na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen,

aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **DE INDUSTRIESCHUTZHELME- SUPER QUARTZ: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRÜCKSYSTEM QUARTZ UP III: BAUHELM MIT ROTOR-SYSTEM Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. ■ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE: Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert die DELTA PLUS . Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumfang einstellbar. -> (1) SUPER QUARTZ : Einstellsystem « PUSH » (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. -> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR “Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. QUARTZ UP III: „ROTOR “Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. **Gebrauchseinschränkungen:** EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UNDOVRSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbelles überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzwz (SUPER QUARTZ) und 3 Jahre bzw (QUARTZ UP III), bis 7 Jahre (SUPER QUARTZ) und 5 Jahre (QUARTZ UP III) nach Herstelldatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. **Reinigungs-/Aufbewahrungsanweisungen:** Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. **PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE- SUPER QUARTZ: HELM OCHRONNY, WIEŻBA REGULOWANA NA PRZYSIÓK QUARTZ UP III: HELM OCHRONNY, SYSTEM REGULACJI ROTOR Zastosowanie:** Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więzibę, co skutkuje ich zniesieniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamiennie (potnik z gąbki, części więziby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić zaskiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> (1) SUPER QUARTZ : System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku): poprzez nacisk na opaskę. -> (2) QUARTZ UP III : System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacinając poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. QUARTZ UP III: System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacinając poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: ■ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub nieoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzibie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat (SUPER QUARTZ) lub 3 lat (QUARTZ UP III) od pierwszego użycia lub do 7 lat (SUPER QUARTZ) lub 5 lat (QUARTZ UP III) od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. Helm ochronny można zczyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostrzy przedmiot, co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być skłany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. **CS OCHRANĚ PRŮMYSLOVÁ PŘILBA- SUPER QUARTZ: PRACOVNÍ PŘILBA, STAHOVÁNÍ S OVLADAČEM QUARTZ UP III: PRACOVNÍ PŘILBA, SYSTÉM STAHOVÁNÍ ROTOR Návod k použití:** Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřizena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Uživatel je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upraveny ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučený výrobcem. ■přislůsenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici přislůsenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. Používejte výhradně přislůsenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. ■ POUŽITÍ /ANEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvod hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Seřizovací systém „PUSH→” (umístěný na pásku vzadu na přilbě): upnutí nastavitě stisknutím pásku. -> (2) QUARTZ UP III : Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídité otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněná na hlavě. Upnutí povolíte vytážením kolečka směrem dozadu. QUARTZ UP III: Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídité otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněná na hlavě. **Meze použití:** ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmly odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jiná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskaldnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemiálí, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Dénne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a přislůsenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejví žádnou známku vad, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměřnou ochranu po dobu4 let (SUPER QUARTZ) & 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) & 5 let (QUARTZ UP III) od data výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nominěné pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany. **Pokyny pro skladování/čištění:** Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazem, působením vlhkosti, teplemjiný riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět neodeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být složena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoliv zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nominěné pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany. **SK SLUCHÁDLA PRE PRIEMSELNÉ- SUPER QUARTZ: BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S TLAČIDLOVÝM NASTAVENÍM QUARTZ UP III: BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S NASTAVOVACÍM SYSTÉMEM ROTOR Návod na použitie:** Táto prilba sa musí prispôbiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciou alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Používateľka musia byť upozornení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokolvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcou prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripievania príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby. ■VYBAVENIE A NAHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodomod spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS. ■ UMISTENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vizírom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná. Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Nastavovací systém „PUSH→” (umiestnený na zadnom popruhu prilby): zatlačením na popruh. -> (2) QUARTZ UP III : Nastavovací systém „ROTOR →” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. QUARTZ UP III: Nastavovací systém „ROTOR →” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. **Obmedzenia pri používaní:** ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJÚCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: ■ Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skládovanie). ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Dénne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvatnú 4 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 3 rokov (QUARTZ UP III) po jej prvom použití alebo 7 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 5 rokov (QUARTZ UP III) od dátumu jej výroby. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýdym, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolú prilbu a poradiť sa s lekárom. ■ UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skládovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany. **HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK- SUPER QUARTZ: IPARI SISAK RÖGZÍTÉS GOMBBAL QUARTZ UP III: IPARI SISAK ROTOR RÖGZÍTÉS Használati útmutató:** A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát horodója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütőközserk a sapka tejele és a heveder tönkremenetelőileve illetve részleges károsodásával elnyeli a kiffejtett energiát, akkor is, ha a károsadás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cserélnünk le! A felhasználo figyelemelt arra is felhívniük, hogy veszélyes a védósapka bármelyik eredeti alkotórészt megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azk az kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelleket olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. ■KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTKATRÉSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátó betét, csere fejkosár, állszij, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – ősszeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításraDelta Plus -ról. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja. ■ FELHÍLYEZÉS ES/VAGY BEÁLLÍTÁS: A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméretek között. -> (1) SUPER QUARTZ : Beállítás « PUSH→ » rendszer (sisak hátulján lévő pánton): a pánt megnyomásával. -> (2) QUARTZ UP III : « ROTOR→ » beállítási rendszer (a védósák hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A megajlításához húzza a tárcsagombot hátrafelé. QUARTZ UP III: « ROTOR→ » beállítási rendszer (a védósák hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. **Használati korlátok:** ELEKTROMOS FESZÜLTSEĞ HATÁRTERKEI ÉS ÖVINTÉZKEDESEK: ■ HASZNÁLAT ELOTT a felhasználo köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határértékeli megfelelően-e annak a névleges feszültségnek, mely használatla közben előfordulhat. Az elektromosan szigetelő védósákot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem őnnagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használatala is. ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. ■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szűcsészes a sisakéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védósákot, ha az erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védósák megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védósák belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Minden védósák belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványosan használat esetén a védósáknak 4 éven át (SUPER QUARTZ) & 3 éven át (QUARTZ UP III) az első használattól, vagy 7 éven át (SUPER QUARTZ) & 5 éven át (QUARTZ UP III) a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítani. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tüneteket panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállítási/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. **Tárolás/Tisztítás:** Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy óntápadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védósák egyezése mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használatból semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védósák nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénnytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénnytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tüneteket panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállítási/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. **RO CĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU BUTON QUARTZ UP III: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU ROTOR Instrucțiuni de utilizare:** Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui soc să fie absorbită de distrugerea sau deteriorarea parțială a capacului și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei părți care a fost supusă unui soc important. De asemenea i se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale căștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii. ■ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugular, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montajde la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS. ■ MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Pentru a vă asigura o protecție eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Această trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem de reglare „PUSH→” (situat pe banda din partea posterioară a căștii): prin apăsare pe bandă. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat la spatele căștii): strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înapoi. QUARTZ UP III: Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat la spatele căștii): strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. **Limite de utilizare:** LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE: ■ ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente: Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (Întreținere/depozitare). ■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare în scopul identificării oricăruir semn de defectiune (crapături, imperfecțiuni) a căștii, a hamurilor si a accesoriilor fragile. Utilize cască care a suportat un soc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căști. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 4 ani (SUPER QUARTZ) sau 3 ani (QUARTZ UP III) după prima utilizare, sau de 7 ani (SUPER QUARTZ) sau 5 ani (QUARTZ UP II) de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. Casca de protecție poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cârpe imuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absentei ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de îngeț și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic. ■ ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare. **EL KPAHH ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ- SUPER QUARTZ: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΚΟΥΜΠΙ ΣΥΣΤΗΜΗΣ QUARTZ UP III: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΗΣ ROTOR Οδηγίες χρήσης:** Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμοστεί ή να ρυθμιστεί στο μέγεθος του χρήστη. Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σαγής, ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι άμεσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσει όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Επιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατάρηση των νγώντων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις κατάρησεις που συνιστούνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στέρηση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. ■ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (καταργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάστασης, υποσπίναξη, αντιθρομβικό κέλυφος κλπ ...) εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησης τουτης Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΠΥΓΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλιστεί αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέλιο στραμμένο προς τα εμπρός και στ ση δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (ya μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Σύστημα ρύθμισης « PUSH→ » (που βρίσκεται πάνω στον πίσω κεφαλόδεσμο της κάσας): με πίεση πάνω στην ελαστική κορδέλα. -> (2) QUARTZ UP III : Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. **Περιορισμοί χρήσης:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: ■ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας. ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί –κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια– καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρυτίδες) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για4 χρόνια (SUPERQUARTZ) & 3 χρόνια (QUARTZ UP III) μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια (SUPERQUARTZ) & 5 χρόνια (QUARTZ UP III) από την ημερομηνία κατασκευής του. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποσυρθεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό. ΠΡΟΞΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Μη βάζετε μπαγιές, διαλύτες, αυτοκollητα ή αυτοcollήτες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με τις οδηγίες συναρμολόγησης τουτης Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΠΥΓΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλιστεί αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέλιο στραμμένο προς τα εμπρός και στ ση δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (ya μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Σύστημα ρύθμισης « PUSH→ » (που βρίσκεται πάνω στον πίσω κεφαλόδεσμο της κάσας): με πίεση πάνω στην ελαστική κορδέλα.

dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udara apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koju je pretrpjela jači udarac. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjenе ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. ■DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovajka čokla, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd.), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažutvrtke Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka DELTA PLUS. ■ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa vizikom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesimo od 53 do 63 cm oko glave. -> (1) SUPER QUARTZ : Sustav za namještanje „PUSH→” (smješten na stražnjem remenu kacige): pritiskom na remen. -> (2) QUARTZ UP III : Sustav za namještanje „.ROTOR →” (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. **Ograničenja kod korištenja:** GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: ■ PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udara mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom4 godina (SUPER QUARTZ) ili 3 godina (QUARTZ UP III / IV) nakon prve uporabe), ili 7 godina (SUPER QUARTZ) ili 5 godina (QUARTZ UP III) nakon datuma proizvodnje. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite. **Čuvanje/Čišćenje:** Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, ljepljiv ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenu otopinu deterdenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži. Ukoliko nema jedinične ambalaže, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udara, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvari koji bi je mogli uništiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šiljasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15° C. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■ POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite. **UK ZAHISNA KASKA DLA PROMISLOVOG VIKORISTANJA- SUPER QUARTZ: KASKA ZAHISNA TERMOSTIJKI KARTZ UP III: KASKA ZAHISCHNA NE BENTILYOVANA, ROTOR****Інструкції з використання:** Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й спричиняє руйнування або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який завдав серйозних ударів. Також звертайте увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікації або видалення, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. ■ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Аксесуари та/або запасні частини (cap'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протिशумна накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією з монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані DELTA PLUS. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/АБО НАЛАШТУВАННЯ: Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити зокримом вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір оховату голови 53-63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система налаштування "PUSH→" (розташована пов'язи на задній частині шолома), натискання на наголів'я. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулювання « ROTOR →»(розташована на задній реміньці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрутіть ROTOR, потягнувши ручку назад. QUARTZ UP III: Система регулювання « ROTOR →»(розташована на задній реміньці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. **Обмеження використання:** ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ■ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінального напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інші електроізоляційні захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Термін придатності продукту зажежит від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вигравіювана всередині кожної каски. За нормальних умов використання ця захисна каска повинна забезпечити відповідний захист упродовж 4 років (SUPER QUARTZ) або 3 років (QUARTZ UP III) від першого використання; або 7 років (SUPER QUARTZ) або 5 років (QUARTZ UP III) від дати виробництва. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. УВАГА: недотримання увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Не застосовуйте фарби, розчинників, клеї або самонаклеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в мийному засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовувати цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вології, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід надавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15° C. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. **TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- SUPER QUARTZ: DÜĞME AYARLI BARET QUARTZ UP III: ROTOR AYARLAMALI BARET****Kullanım şartları:** Yeterli koruma için bu baretin kullanıcısının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bu baret, bir şok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepini ve kayış takiminin kısmi tahribatı veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında far edilmese bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarını birini değiştirme ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek isteriz. Hıgıbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. ■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. ■ KULLANIMA AÇMA VE/YEA AYARLAR: Etikli koruma sağlamak için bu baret, siperiği ilese bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> (1) SUPER QUARTZ : Ayarlama sistemi « PUSH→ » (baretin arka boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR →" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelinece kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. **Kullanım sıırları:** ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: ■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanın esasında karşılaştıması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dıreceli olarak düğürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. ■ KULLANIM SONRASI: kask dı yüzeıy kismen kirlenir, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışıgı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanımı koşulları altında bu koruyucu kask 4 yıl (SUPER QUARTZ), 3 yıl (QUARTZ UP III) veya üretim tarihine göre 7 yıl (SUPER QUARTZ) ve 5 yıl (QUARTZ UP III) boyunca uygun koruma sağlar. Bu madde alerjiye yol açmayla elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DİKKAT: Hatallı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılması bir bezle silinilebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandııcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında saklanmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü saklamak, neme maruz kalmamasın, termal tehlikelere, ısıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malmaze veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında ırmne, ısık ve don olmayan kur ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjiye yol açmayla elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ DİKKAT: Hatallı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **ZH 工业保护头盔- 1.02.022:** 高科技超级石英型ABS安全全帽

1.02.008: 高密度聚丙酮(PF)安全全帽 **使用说明:** 为确保足够的安全防护效果, 应根据佩戴者的尺寸对安全全帽进行调整。 该安全全帽的制造效果是, 遭遇撞击后, 所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上, 如果安全全帽上有配的话, 这两处将破被破坏或部分受损; 即使没有立即看到损坏, 仍建议换掉所有被强力撞击过的安全全帽。 使用者需注意, 除了安全全帽制造商所建议的修改以外, 自行删改安全全帽的元件会导致危险。 在任何情况下, 都不应以非安全全帽制造商推荐的方式为安全全帽安装附件。 **配件及/或备件** (吸汗带、线索零件、下巴带、抗噪外壳等), 如可使用时须与 Delta Plus 有说明一并发送。 只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。 **使用和/或设置** : 为确保有全保护, 此安全全盖应面罩朝正前豎直佩戴。 应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松)。 可调节53至63cm的头围。 -> (1) SUPER QUARTZ : 调节系统 "推→" (位于头盔后部的带子上) : 按压头带。 -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面) : 顺时针旋转拧紧按钮, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。 通过向后拉按钮将它松开。 QUARTZ UP III: "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面) : 顺时针旋转拧紧按钮, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。 **使用限制:** 电绝缘限制的使用及注意事项: 使用前, 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护用品。 **使用后**: 如果头盔变脏或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。 **使用寿命**: 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前, 应检查安全全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 磨损等迹象。 同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏, 可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年(SUPER QUARTZ) & 3年(QUARTZ UP III) 的适当保护, 或在生产日期后的7年(SUPER QUARTZ) & 5年(QUARTZ UP III) 内提供保修。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 注意: 缺少或不分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 **存放说明/清洗:** 除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避光避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■ 注意: 缺少或不分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 **SL ZAŠČITNA ČELADA PROTIV UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITVE VELIKOSTI QUARTZ UP III: ZAŠČITNA ČELADA S SISTEMOM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR****Navodila za uporabo:** Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kategorekoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporočajo proizvajalci čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalci čelad ne priporoča. ■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestnih deli(pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd...), če je mogoče, se dobavljajo znavadilo za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS. ■ NASTAVITVE I/ALI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi v vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glave. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem nastavitve « PUSH→ » (ki se nahaja na traku izu čelade) : s pritiskom na trak. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem za prilagajanje »ROTOR →» (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Pustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. QUARTZ UP III: Sistem za prilagajanje »ROTOR →» (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. **Omejitve pri uporabi:** ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVIDNOSTNI UKREPI: ■ PRED UPORABO se mora uporabnik priprizati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolizmost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjo, je jo potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršni napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (SUPER QUARTZ) z 3 leta (QUARTZ UP III) od prve uporabe dalje; oziroma 7 leta (SUPER QUARTZ) z 5 leta (QUARTZ UP III) od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor s nmetite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hrambo/Čiščenje:** Ne nasažite barve, topil, leplila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivnih ali korozivnih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrazilo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor s nmetite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **ET LÖDÖNETELE VASTAVAD KAITSEKIVIRID- SUPER QUARTZ: NÖÖPKINNITUSEGA EHITUSKIVER QUARTZ UP III: ROTOR KINNITUSEGA EHITUSKIVER****Kasutusjuhised:** Pisavaa kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada küia pei reguleerida kandiä pea suurusele parajaks. Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib löögist vallanduvä energia kiivrestä vii rihmade purnumise vii osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole koke ilmne, on soovitatav koka tüvega löögi saanud kiivrid väljalt vahetada. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekkitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi muttimeine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused vii eemaldamine, mida kiivri tootja soovibalt. Kiivri ei tohi mingil juhul kohandada nende külte varikutie kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. ■LISAVARUSTE JA VARIUOSAD: Tarvikud ja/või variuosad (loomnahk, varuturvakremd, löuarhhi, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadaval, tarnitakse koos kokkupanemishuendigaDelta plus. Kasutada ainult DELTA PLUS tarnitud tarvikuid. ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efekttiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lödvalt). Reguleeritav peaümbermööduš 53-63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Reguleerimissüsteem "PUSH→" (asub kiivri kukliharilä peal): vajutusega rihmale. -> (2) QUARTZ UP III : Reguleerimissüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvemini kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiivrer on ühtlaselt ja mugavalt peas. **Kasutuspiirangud:** ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATLUSABINÖUD: ■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajat kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid minimaalsele pingule millega see kasutamine ajal tõenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivalt omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiivrer on määrduud või saastatud, eriti selle välispidi, tuleks see vastavalt alpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontrolli kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiivrer endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsele kasutustingimustele juures peaks kaitsekiivrer pakkuma adekvaatset kaitset4 aasta (SUPER QUARTZ) või 3 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta (SUPER QUARTZ) või 5 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates valmistamiskuupäevast. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine vii kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebaopiav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. **Ladustamine/Puhastus:** Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasivseid ega korrosiivseid keemiatooted. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendi ei ole, kasutaje pakendi, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jaheas kohas kaitstud valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine vii kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebaopiav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. **LIV AISZARGKIVERES RÜPNIECİBAS NOZARE STRADAJÖSÄJEM- SUPER QUARTZ: BÜVLAKUMA KİVERE AR POGU QUARTZ UP III: BÜVLAKUMA KİVERE AR ROTOR****Lietošanas instrukcija:** Lai garantētu pieteikamā laika aizsardzību, jāizvēlas tāda lielumā ķivere, kas der valkātājam, lai arī attiecīgi jānorēģulē. Ķivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek sapemts trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mīcne un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu ķiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Līdzām lietotājais ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai nopemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādas pārveidojumus un nopemšanu, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādū nav ieteicis ķiveres ražotājs. ■Piederumi un maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/ai rezerves daļas (sikсна, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksnina, prettrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijāmno Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem. ■UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu u priekšu un labajā pozīcijā. Ta jānorēģulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (ne pārāk stingri, ne pārāk vaļīgi). Norēģulējama galvas apkārterāram no 53 līdz 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Regulēšanas sistēma « PUSH→ » (novietota uz ķiveres aizmugurējās siksnas): nospiežot uz siksnas. -> (2) QUARTZ UP III : Regulēšanas sistēma "ROTOR →" (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai attaisnātu, pavelciet pogu uz atpakaļ. QUARTZ UP III: Regulēšanas sistēma "ROTOR →" (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī. **Lietošanas termiņi:** NAUDĒJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS: ■ PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskārties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt šīs izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja to aizsargķiveri nelieto vienu pašu, ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. ■ PEC LIETOŠANAS: ja aizsargķiverē kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumam, īpaši tās ārējā virsmā, tai ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehniskā apko/uzglabāšana). ■ KĀLPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tai drošības siksnu un pīlstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķiverē ir izmantojama tam paredzētajam nolīkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošā aizsardzību4 gadus(SUPER QUARTZ) vai 3 gadus (QUARTZ UP III), skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai ar 7 gadus (SUPER QUARTZ) vai 5 gadus (QUARTZ UP III/ IV) no izgatavošanas datuma. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nopemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga mēģinājamā līdzekļi samitrinātu auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. Ja aizsargķiverē bijusi saskārē ar šādām vielām, tā jānomaina. Produkts jātransportē tāl oriģinālajā vienības iepakojumā. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produktu pasargā no triecieniem, saskāres ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī nelaiju produktam nevārē kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmets nenāvē to deformēt, nokrīt uz tā. To nedrīkst saspīst vai uzglabāt jebkāda karstumu izdalosa avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15° C. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nopemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. ■ UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar šķīdinātājiem, līmi un nepievienojiet uzlīmes, izņemot tādas veidus, kādi ir ieteikti ražotāja sniegtajos norādījumos. Aizsargķiveri var tīrīt un dezinficēt ar vājas koncentrācijas mazgājamajā līdzekļi samitrinātu auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. Ja aizsargķiverē bijusi saskārē ar šādām vielām, tā jānomaina. Produkts jātransportē tāl oriģinālajā vienības iepakojumā. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produktu pasargā no triecieniem, saskāres ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī nelaiju produktam nevārē kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmets nenāvē to deformēt, nokrīt uz tā. To nedrīkst saspīst vai uzglabāt jebkāda karstumu izdalosa avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15° C. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nopemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. ■ UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti. **LT PRAMONINIAI APSAUGINAJI ŠALMAI- SUPER QUARTZ: STATYBIEČIU ŠALMO SUVERŽIMO RATUKAS QUARTZ UP III: STATYBIEČIU ŠALMO SUVERŽIMO ĮTAISAS ROTOR****Naudojimo instrukcija:** Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išsilaivinta po smūgio, sugeriama iš dalies sunaikinus ar apgadinus

A94

A83

A84

A85

A86

A87

A88

A89

A90

A91

A92

A93

A94

A95

A96

A97

A98

A99

A99A

A99B

A99C

A99D

A99E

A99F

A99G

A99H

A99I

A99J

A99K

A99L

A99M

A99N

A99O

A99P

A99Q

A99R

A99S

A99T

A99U

A99V

A99W

A99X

A99Y

A99Z

A99AA

A99AB

A99AC

A99AD

A99AE

A99AF

A99AG

A99AH

A99AI

A99AJ

A99AK

A99AL

A99AM

A99AN

A99AO

A99AP

A99AQ

A99AR

A99AS

A99AT

A99AU

A99AV

A99AW

A99AX

A99AY

A99AZ

A99BA

A99BB

A99BC

A99BD

A99BE

A99BF

A99BG

A99BH

A99BI

A99BJ

A99BK

A99BL

A99BM

A99BN

A99BO

A99BP

A99BQ

A99BR

A99BS

A99BT

A99BU

A99BV

A99BW

A99BX

A99BY

A99BZ

A99CA

A99CB

A99CC

A99CD

A99CE

A99CF

A99CG

A99CH

A99CI

A99CJ

A99CK

A99CL

A99CM

A99CN

A99CO

A99CP

A99CQ

A99CR

A99CS

A99CT

A99CU

A99CV

A99CW

A99CX

A99CY

A99CZ

A99DA

A99DB

A99DC

A99DD

A99DE

A99DF

A99DG

A99DH

A99DI

A99DJ

A99DK

A99DL

A99DM

A99DN

A99DO

A99DP

A99DQ

A99DR

C - **SV** Användning: Mycket hög temperatur – -30 ° C / + 150 ° C - **DA** Brug: Meget høj temperatur - -30 ° C / + 150 ° C - **FI** Käyttö: erittäin korkea lämpötila - -30 ° C / + 150 ° C - **NO** Bruk : Svært høy temperatur - -30 ° C / + 150 ° C **A84 FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **PT** isolamento eléctrico - **RU** Электроизоляция - **IT** isolamento elettrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilíne izolácie - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektroizolācija - **LT** Elektriskā izolācija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia - **NO** Elektrisk isolasjon **A90 FR** Usage : Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Use : Very low temperature - -30°C / +50°C - **ES** Uso: Temperatura muy baja: -30°C / +50°C - **PT** Utilização: Temperatura muito baixa - -30°C/+50°C - **RU** Использование: Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - **IT** Uso: bassissime temperature - -30°C / +50°C - **NL** Gebruik: Zeer lage temperaturen - -30 ° C / +50 ° C - **DE** Verwendungszweck: Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - **PL** Użytkowanie: Bardzo niska temperatura - -30°C / +50°C - **CS** Použití: Velmi nízké teploty – -30°C / +50 ° C - **SK** Používanie: Veľmi nízke teploty – -30 ° C/+50 ° C - **HU** Használat : Nagyon alacsony hőmérsékletek - -30°C / +50°C - **RO** Utilizare: Temperatură foarte scăzută - -30°C / +50°C - **EL** Χρήση: Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - **HR** Upotreba: Vlo niske temperature - -30°C / +50°C - **UK** Використання: Дуже низькі температури - -30°C / + 50°C - **TR** Kullanım: Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ZH** 使用 : 极低温度 - -30°C / +50°C - **SL** Uporaba: Zelo nizka temperatura -30 ° C / + 50 ° C - **ET** Kasutusala: Väga madalad temperatuurid - -30°C / +50 ° C - **LV** Lietošana: Ļoti zemā temperatūra - -30°C / + 50°C - **LT** Naudojimas: labai žemos temperatūros - -30°C / +50°C - **SV** Användning: Mycket låg temperatur – -30 ° C/ +50 ° C - **DA** Brug: Meget lave temperaturer - -30 ° C/+50 ° C - **FI** Käyttö: erittäin matala lämpötila - -30 ° C / +50 ° C - **NO** Bruk : Svært lave temperaturer - -30 ° C / + 50 ° C

AR خوذات وقائية للصناعة - **A83** رذاذ المعادن المنصهرة **A85** تشوه جانبي **A80** الاستخدام: درجة حرارة شديدة الارتفاع - 150+ درجة / - 30 درجة **A84** العزل الكهربائي **A90** الاستخدام: درجة حرارة شديدة الانخفاض - 30- درجة / 50+ درجة

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

A94

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **IT** Elmetti isolanti da utilizzzare su impianti a bassa tensione - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kieszűltésű villamos berendezésekből való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektroisolasiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingegaigaldistel - **LV** Elektriskā izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår för användning i lågsppänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer for bruk på lavspent-installasjoner **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **RU** Электроизолирующие наушники - Класс 0 - **IT** Elmetti electricamente isolanti - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm y izolacja elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Prilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσας ηλεκτρικά μονωμένως - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisolasiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät – Luokka 0 - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer - Klasse 0

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض A94 الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0
SUPER QUARTZ : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A80: -30°C +150°C,A84: 440VAC Colour : White,Orange,Red - Size : Adjustable
QUARTZ UP III : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A90: -30°C +50°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοντοπομπήσος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (εν

végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ▼(5) A sisakhéj anyaga. (PP/HDPE)- ▼A sisak modell beazonosítása: minden modell cikkszáma az ean-kód címekjén megtalálható. QUARTZ UP III : ROTOR rögzítési rendszer. SUPER QUARTZ : gombos rögzítő rendszer. **RO**

Marcai: Semnificația pictogramelor: Căștile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndecnesc și condițiile suplimentare de mai jos: ▼+150°C : Temperatură foarte ridicată: Casca își menține randamentul sub această temperatură./ ▼-20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută: Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi/ ▼440VAC:izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a. / ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformărilor laterale / ▼MM: protelectarea metalelor în țopire. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecției de metale în țopire. / ▼(1) Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalatii ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenți periculoși să treacă prin persoană intrând prin car. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASS 0: Număr clasa conform normei europene EN 50365:2002/ ▼(2) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ▼(3) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE).+(Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului.) ▼(4) Anul și luna de fabricație: Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numărul de lot este identic cu data de fabricație.). ▼(5) Materialul carcasei. (PP/HDPE)- ▼ Pentru a identifica modelul de cască: Referință pentru fiecare model pe eticheta cu codul de bare. QUARTZ UP III : Sistem de strângere ROTOR. SUPER QUARTZ : sistem de strângere cu buton **EL Σήμανση**: Επεξήγηση των συμβόλων: Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: ▼+150°C : Πολύ υψηλή θερμοκρασία: Η κάσκα διατηρεί την απόδοσή της κάτω από αυτήν τη θερμοκρασία./ ▼-20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία: Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼440VAC:Ηλεκτρική μόνωση= Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μία γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος. / ▼LD: Πλευρική παραμόρφωση. Το κράνος προστατεύει το χρήστη από πλευρικές παραμορφώσεις. / ▼MM: Εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. Το κράνος (καλόττα) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. / ▼(1) Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυθόρμησιες τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASS 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002/ ▼(2) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ▼(3) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμμα ΕΚ).+(Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού.) ▼(4) Έτος και μήνας κατασκευής: χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής.).

▼(5) Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE)- ▼ Για ταυτοποίηση του μοντέλου της κάσκας: Αναφορά του κάθε μοντέλου πάνω στην επικεί του ραβδώσις κώδικα. QUARTZ UP III : σύστημα σύσφιξης ROTOR. SUPER QUARTZ : σύστημα σύσφιξης με κουμπιά **HR Oznaka**: MARKINGS MEANNING: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve: ▼+150°C : vrlo visoka temperatura: Kaciga zadržava svoja svojstva ispod te temperature./ ▼-20°C / -30°C: VRLO NISKE TEMPERATURE: Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼440VAC:Električna izolacija= Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnim strujom i električnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ▼LD: Laterale deformacije. Ova kaciga štiti korisnika od lateralnih deformacija. / ▼MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije. Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. / ▼(1) Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokut: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; CLASS 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002/ ▼(2) Prije uporabe pročitati upute. / ▼(3) Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE).+(Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme.) ▼(4) godina i mjesec proizvodnje: Godina u centru kruga sa mjesecom na strelici. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ▼(5) Materijal školjke. (PP/HDPE)- ▼ Za identifikaciju modela kacige: kat. broj svakog modela na nalepnici s bar kodom. QUARTZ UP III : Sustav podešavanja širine ROTOR. SUPER QUARTZ : sustav za zatezanje na gumbu**UK Маркування**: РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ = Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼+150°C: Дуже висока температура: аска зберігає свої робочі характеристики при температурі до +150 °C./ ▼-20°C / -30°C: Дуже низька температура: Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену./ ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій / ▼MM: Захист від розплавлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. / ▼(1) Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робот на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 В постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASS 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002/ ▼(2) Читайте інструкцію перед використанням. / ▼(3) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktограма CE).+(Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання.) ▼(4) Пiк i мiсяць виробництва: Пік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. (номер партії відповідає дати виробництва.). ▼(5) Матеріал корпусу. (PP/HDPE)- ▼ Щоб визначити модель шолома: дані кожної моделі на етикетці штрих-коду. QUARTZ UP III : Системи затиску ROTOR. SUPER QUARTZ : Кнопка затискної системи **TR Markalama**: İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: ▼+150°C : Çok yüksek sıcaklık: Kask bu sıcaklığın altında işlevini yerine getirir./ ▼-20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık: Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir./ ▼440VAC:Elektrik yalıtımı= Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcığı korur. Endüstrideki genel kullanımı ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalar için. / ▼LD: Yanal deformasyon. Kask kullanıcığı yan deformasyonlara karşı korur / ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullanıcığı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. / ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçalarla ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeyi bir akımın kafa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASS 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı/ ▼(2) Kullanım öncesinde kullanımı kitapçığıny okuyun. / ▼(3) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirlme (CE sembolü).+(Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı.) ▼(4) Üretim yılı ve ayı: Bir dairenin içinde yalı, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. (Parti numarası üretim tarihiyle aynıdır.). ▼(5) Dış kısım malzemesi. (PP/HDPE)- ▼ Baret modelinin tanımlanması: Her modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. QUARTZ UP III : ROTOR kenetleme sistemi. SÜPER QUARTZ : düğmeli sıkma sistemi **ZH 标记**: 示 意 符 号 解 释: 带 有 任 何 此 类 标 记 的头盔符合以下附加要求: ▼+150°C : 极高温度: 安全帽在此温度下保持良好性能。/ ▼-20°C / -30°C : 过低温度: 当高于上述温度时, 头盔可以保持良好性能/ ▼440VAC : 绝缘电流= 当偶尔发生事故时, 头盔可以在短时间内保护使用者免于触电, 绝缘电流为440V交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ▼LD : 侧向变形 此头盔可保护佩戴者免受侧向变形的危害 / ▼MM : 熔化的金属喷溅 此头盔 (圆顶帽) 可保护佩戴者免受熔化的金属的危害 / ▼(1) 电力测试 (EN

50365:2002) 头盔具备绝缘性能, 可佩戴其接触或靠近带电部件 (不超过1000V交流电或1500V直流电)。 当与其他电绝缘防护设备配合使用时, 该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASS 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量/ ▼(2) 在使用前阅读操作说明。 / ▼(3) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。+(参与设备生产质量控制的指定机构的数量。) ▼(4) 生产的年份及月份: (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端)。 (批号等于生产日期。). ▼(5) 外壳材质 (PP/HDPE)- ▼ 如需确定头盔

型号 : 各型号的编号请见条形码标签。 QUARTZ UP III : ROTOR 收紧系统。 SUPER QUARTZ : 按钮夹紧系统。 **SL Označevanje**: Piktogrammide tähendus: Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼+150°C : Zelo visoka temperatura: Čelada ohranja svojo uspešnost v tej temperaturi./ ▼-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE: Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ta čelada štiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakodajno uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer leta-ne presegga 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASS 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pazorno preberite navodilo. / ▼(3) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktograma CE).+(Identifikacijska številka prilaščenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme.) ▼(4) Mesec in leto izdelave: Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serijska številka je enaka datumu proizvodnje.). ▼(5) Material lupine (PP/HDPE)- ▼ Za identifikacijo modela čelade: Referenca vsakega modela na nalepki črtnе kode QUARTZ UP III : Z ROTOR vpenjalnim sistemom. SUPER QUARTZ : Sistem pritrditve gumbov. **ET Mărgustius**: Pomen piktogramov: Vastavati mărgustiele tăidăvud kiivrid jărgmisi isanăouidei: ▼+150°C : Văga kurgu temperatur: Kiivri kaitseomadused săilivud kuni selle temperaturiui. / ▼-20°C / -30°C:Văga madal temperatur: Neist temperaturiudest kărgemate temperaturiude jures săilivab kiivver om kaitseomadused/ ▼440VAC:Elektriinne isolatsioon= Kiivver kaitseb kandjat luhialuiale juhusliku kokkupuute ajal elektritjuhaia, mille vahelduvvoolu pinge vőib olla kuni 440V. Ūldiseks kasutamiseks tőostuses ja tőokohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateraalne deformatsioon. Kiivver kaitseb kasutajat lateraalse deformatsiooni eest. / ▼MM: Sulametalli pritsmed. Kiivver (kest) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest. / ▼(1) Elektriinne test (EN 50365:2002) Kiivver pakub kaitset elektrilööbide eest ning seda vőib kasutada tőotades pinge all olevate sisesseadetega vőib pinge all olevate sisesseadete lăheduses, millede pinge ei űleta 1000 V AC vői 1500 V DC. Kasutades koosmőisju teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivver ohtliku voolu lăbimist inimestel lăbi nende pea. Toppelkolmnurk: Rahvusvaheline sőmbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASS 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend lăbi. / ▼(3) Vastavusmărgis vastavalt kehtivatele dăgusnormidele (CE piktogramm).+(Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number.) ▼(4) Tootmisaasta ja -kuu: Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumber on vőrdne tootmiskuupăevaga.) ▼(5) Kesta materjal. (PP/HDPE)- ▼ Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber vőotkoodi sildil. QUARTZ UP III : Kinnitussüsteem ROTOR. SUPER QUARTZ : nupuga kinnikeeramissüsteem. **LZ Markėjums**: Attēlu nozīme: Aizsargķivereis, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: ▼+150 °C: [oti augsta temperatūra: Aizsargķivere saglabā savas funkcijas temperatūrā, kas zemāka par +150 °C./ ▼-20°C / -30°C: [oti zema temperatūra: Aizsargķivere saglabā savas funkcijas vīrs šīm temperatūrām./ ▼440VAC: elektriskā izolācija= Ķivere pasargā šīs lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V mainstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC, / ▼LD: Laterālā deformācija Aizsargķivere pasargā šīs lietotāju no laterālās deformācijas. / ▼MM: Kausētās metāla šķaistas. Ķiveres korpusa pasargā šīs lietotāju pret kausētā metāla šķaistām. / ▼(1) Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē ar iekārtās daļām, kuras nepārsniedz 1000 V attiecībā uz mainstrāvu vai 1500 V attiecībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dubultais trijstūris: Starptautiskais simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; CLASS 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktograma EK).+(Pilinvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē.) ▼(4) Izgatavošanas gads un mēnesis: Ražošanas gads ir norādīts apļa centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultņa. (Pārtajs numurs ir vienāds ar ražošanas datumu.) ▼(5) Čaulas materiāls. (PP/HDPE)- ▼ Lai identificētu ķiveres modeli: Katra modela norādes uz svītkroda etiķetes. QUARTZ UP III : ROTOR slēguma sistēma. SUPER QUARTZ : Pleviškās salmas sistēma ar pogu. **LT Ženklinimas**: Piktogramų reikšmės: Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: ▼150 °C:labai aukšta temperatūra: Šalmas išlaiko visas savo savybes žemesnėje nei š temperatūroje./ ▼-20 °C / -30 °C: labai žema temperatūra: Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai./ ▼440VAC: elektros izolacija= Ķivere pasarga šīs lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem, kuriais teka srrovē iki 440V. Škirta bndram naudojimui pramonējē ir darbo vietē, kur elektros kintamosis srrovēs riska ir mažesnē nei 440 V. / ▼LD: šoninė deformacija. Šalmas apsaugo naudotoją nuo šoniūnių deformacijų. / ▼MM: lydymų metalų užtiškimas. Šalmas (apvalni kepturė) apsaugo vartotoją nuo lydymų metalų užtiškimo. / ▼(1) Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izolavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srrovė. Kai dirbama su kita elektria izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srrovės, galinčios nukeltę pi į galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; CLASS 0: Klasii skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ▼(3) Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas).+(Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris.) ▼(4) pagaminimo metai ir mėnuo: Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apacioje. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai.). ▼(5) Gaubto medžiaga. (PP/HDPE)- ▼ Norėdama nustatyti šalmo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą QUARTZ UP III : Šuverzimo sistema „ROTOR“. SUPER QUARTZ : Mygtuku valdoma suverzimo sistema **SV Märkning**: Symbolernas betydelse: Skyddshjälmnar med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼+150°C : Myckethögt temperatur: Hjälmnen behåller sin prestanda under denna temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Mycket låg temperatur: Hjälmnen bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmnen skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ▼LD: Sidoskydd. Hjälmnen skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stänk av smält metall. Hjälmnen (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. / ▼(1) Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmnen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC, eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; CLASS 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002/ ▼(2) Läs instruktionsbroschyren före användning. / ▼(3) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol)+(Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet.) ▼(4) Tillverkningsår och -månad: Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. (Partinumeret är samma som produktionsdatumet.) ▼(5) Skålets material. (PP/HDPE)- ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje modell på strekkodeetiketten. QUARTZ UP III : ROTOR-klämmssystem. SUPER QUARTZ : åtdragningsssystem med knapp. **DA Mærkning**: Betydning af piktogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfyldte følgende tillægskrav: ▼+150°C:Meget høj temperatur : Hjelmen beholder sin ydelse under denne temperatur./ ▼-20°C / -30°C:Meget lav temperatur: Hjelmen beholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjelmen beskytter brugeren mod lodrette tryk / ▼MM: Metalsmeltesprøjt. Hjelmen (hjelmskalens) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbel trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; CLASS 0: Klassenumeret ifølge den europæiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ▼(3) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram).+(Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret.) ▼(4) Fabrikationsår og -måned: Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. (Partinumeret er lig med produktionsdato.). ▼(5) Skalmateriale. (PP/HDPE)- ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver modell på strekgoden på etiketten. QUARTZ UP III : ROTOR strammesystem. SUPER QUARTZ : Knap-reguliringsssystem **FI Merkinnät**: SYMBOLIEN SELITYS: Kyypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼+150 °C: erittäin korkea lämpötila: Kyypärä säilyttää ominaisuutensa tämän lämpötilan alapuolella./ ▼-20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila: Kyypärä säilyttää iskusoajujuuksensa kun lämpötila ei ailita merkittävä rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kyypärä suojaaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytkaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohdoton. Yleiskäytössä teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V. / ▼LD: Sivuttaisjännkykys. Kyypärä suojaaa käyttäjää sivuttaisiskuilta. / ▼MM: Sulametalloirrokset. Kyypärä (kalotti) suojaaa käyttäjää sulametalloirrokseilta. / ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kyypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä estävien suojaruusteiden kanssa tämä kyypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; CLASS 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen lukitusnumero/ ▼(2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ▼(3) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi).+(Varustuse valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistusnumero.) ▼(4) valmistusvuosi ja -kuukaus: Pymyrän keskellä vuosi, nuoli kiertoo kuukauden. (Eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä.) ▼(5) Kuoren materiaali. (PP/HDPE)- ▼ Kyypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakooditarraan. QUARTZ UP III : ROTOR-kiristysjärjestelmä. SUPER QUARTZ : napin kiinnitysjärjestelmä. **NO Merking**: BETYDNING AV MARKERINGER: Hjelmer med en av disse merkingene oppfyller følgende tilleggskrav: ▼+ 150 ° C: Veldig høy temperatur: Hjelmen holder ytelsen under denne temperaturen./ ▼-20 ° C / -30 ° C: Veldig lav temperatur: Hjelmen holder ytelsen over disse temperaturene/ ▼440VAC: Elektrisk isolasjon= Hjelmen beskytter brukeren mot kortvarig utilsikket kontakt med strømførende ledere på oppptil 440V AC. For generell bruk i industrien eller i miljøer der elektriske farer er under 440V AC. / ▼LD: Lateral deformasjon. Hjelmen beskytter brukeren mot lateral deformasjon / ▼MM: Prosjeksjon av smeltede metaller. Hjelmen (skallet) beskytter brukeren mot projeksjon av smeltede metaller. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365: 2002) Hjelmen gir elektrisk isolasjon og kan brukes når du arbeider på eller i nærheten av strømførende utstyr som er integrert i installasjoner som ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC. Når den kombineres med annet elektrisk verneutstyr, forhindrer denne hjelmen elektrisk strøm fra høyspenning i å passere gjennom brukernes hode. Dobbel trekant: Internasjonalt symbol i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002; CLASS 0: Antall klasser i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002/ ▼(2) Les bruksanvisningen før bruk. / ▼(3) Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram).+(Nummeret på organet involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret.) ▼(4) Produksjonsår og måned: År i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil. (Produksjonsnummeret er lik produksjonsdatoen.) ▼(5) Skallmateriale. (PP/HDPE)- ▼ For å identifisere hjelmmodellen: Henvvisning til hver modell på strekkodeetiketten. QUARTZ UP III : ROTOR klemmesystem. SUPER QUARTZ : strammesystem for knappen.

AR العلامات: معنى بطاقات التعريف: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية الإضافية على النحو التالي: ▼150 °C: درجة مئوية: درجة حرارة مرتفعة جدًا: تعمل الخوذة بشكل مثالي في هذه الدرجة من الحرارة. / ▼20- درجة مئوية / -30- درجة مئوية: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعدن المنصهرة. ▼440VAC / ▼العزل الكهربائي: تحمي الخوذة المستخدم من التلامسي العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼LD: التشوه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من التشوهات الأفقية. / ▼ملم: إسقاطات المعدن المنصهرة. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعدن المنصهرة. ▼(1) الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوربية EN 50365:2002; CLASS 0: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوربية ▼(2) EN 50365:2002/ يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام. ▼(3) مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE).+(رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة التتاعيد للمعدات). ▼(4) سنة وشهر الصنع: رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. (رقم القطعة هو تاريخ الإنتاج.). ▼(5) مواد الغطاء. - (PP/HDPE) - ▼لتحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباركود. EN 50365:2002 / نظام تثبيت ROTOR. SUPER QUARTZ

FR Matière: SUPER QUARTZ: ABS-Polycarbonate. Harnais : Coiffe polyester. Basane : mousse polyester. Bandeau: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylène (PP). Harnais : Coiffe polyester. Basane : mousse polyester. Serrage : HDPE. Bandeau: LDPE. **EN Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Polycarbonate. Harness: Textile lining: polyester. Sweat band: polyester foam. Headband: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylene (PP). Harness: Textile lining: polyester. Sweat band: polyester foam. Anchorage: HDPE. Headband: LDPE. **ES Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Policarbonato. Arnés : Cofia interior de poliéster. Sudadera : espuma de poliéster. Badana: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropileno (PP). Arnés : Cofia interior de poliéster. Sudadera : espuma de poliéster. Ajuste: HDPE. Badana: LDPE. **PT Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Policarbonato. Arnes : Coifa poliéster. Banda de suor : espuma de poliéster. Banda: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropileno (PP). Arnes : Coifa poliéster. Banda de suor : espuma de poliéster. Ajuste: HDPE. Banda: LDPE. **RU Материал**: SUPER QUARTZ: ABS-Поликарбонат. Текстильная оснастка: полиэстер. Потовпитывающая вставка: вспененный полиэстер. Оголовье: LDPE (полиэтилен низкой плотности). QUARTZ UP III: Полипропилен (PP). Текстильная оснастка: полиэстер. Потовпитывающая вставка: вспененный полиэстер. Застёжка: HDPE (полиэтилен высокой плотности). Оголовье: LDPE (полиэтилен низкой плотности). **IT Materiale**: SUPER QUARTZ: ABS-Policarbonato. Bardature : Cuffia poliesterre. Frontalino: Schiuma di poliesterre. Fascia : LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilene (PP). Bardature : Cuffia poliesterre. Frontalino: Schiuma di poliesterre. Sistema di bloccaggio: HDPE. Fascia : LDPE. **NL Materiaal**: SUPER QUARTZ: ABS-Polycarbonaat. Harnas: Polyesterschuim schelp. Zweetband: Polyesterschuim. Band: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylen (PP). Harnas: Polyesterschuim schelp. Zweetband : Polyesterschuim. Sluitsysteem: HDPE. Band: LDPE. **DE Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Polykarbonat. gurt-Beutel: Polyesterschaum -Innenausstattung. Schweißband : Polyesterschaum. Stirrband: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylen (PP). gurt-Beutel: Polyesterschaum -Innenausstattung. Schweißband : Polyesterschaum. System zum Festziehen: HDPE. Stirrband: LDPE. **PL Materiał**: SUPER QUARTZ: ABS-Poliwęgłan. Wieszba : Taśmy: poliestrowa. Potnik: pianka poliestrowa. Wieszba: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropylen (PP). Wieszba : Taśmy: poliestrowa. Potnik: pianka poliestrowa. Mocowanie: HDPE. Wieszba: LDPE. **CS Materiál**: SUPER QUARTZ: ABS-Polykarbonát. Postrojby: polyesterová čelenka. Basanová: polyesterová péna. Čelenka: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylen (PP). Postrojby: polyesterová čelenka. Basanová: polyesterová péna. Dotazní: HDPE. Čelenka: LDPE. **SK Materiál**: SUPER QUARTZ: ABS-Polykarbonát. Popruhov: Polyesterová popruh. Potkítko: Polyesterová péna. Remienok: LDPE. QUARTZ UP III: Polypropylen (PP). Popruhov: Polyesterová popruh. Potkítko: Polyesterová péna. Utahovanie: HDPE. Remienok: LDPE. **HU Anyag**: SUPER QUARTZ: ABS műanyag-Polikarbonát. Fejkosár: Textil béls: Poliészter. Betét: Poliészter hab. Fejpánt: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilén (PP). Fejkosár: Textil béls: Poliészter. Betét: Poliészter hab. Rögzítés: HDPE. Fejpánt: LDPE. **RO Materie**: SUPER QUARTZ: ABS-Policarbonat. Hamuri : Carcasă poliester. Bandă antisudoare : spumă de poliester. Bandă: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilenă (PP). Hamuri : Carcasă poliester. Bandă antisudoare : spumă de poliester. Prindere: HDPE. Bandă: LDPE. **EL Υλικό**: SUPER QUARTZ: ABS-Πολυυθρακικό. Ιμάντων: Καλύπτρα πολυεστέρα. Μετωπίδες: Αφρός πολυεστέρα. Ταβία: LDPE. QUARTZ UP III: Πολυπροπυλένιο (PP). Ιμάντων: Καλύπτρα πολυεστέρα. Μετωπίδες: Αφρός πολυεστέρα. Σφύζηση: HDPE. Ταβία: LDPE. **HR Materijal**: SUPER QUARTZ: ABS-a Polikarbonat. Traka: Tekstilne trake: Poliesterska. Znojnik: Poliesterska pjena. Trake: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilen (PP). Traka: Tekstilne trake: Poliesterska. Znojnik: Poliesterska pjena. Obruč: HDPE. Trake: LDPE. **UK Матеріал**: SUPER QUARTZ: ABS-Полікарбонат. Жгут: Текстильна підкладка: налобна пов'язка з поліестер. Потопінний ремінець: пінополіестер. Оснащення: LDPE - поліетилен. QUARTZ UP III: Поліпропілен (PP). Жгут: Текстильна підкладка: налобна пов'язка з поліестер. Потопінний ремінець: пінополіестер. Пластикові кріплення: HDPE - поліетилен високої щільності. Оснащення: LDPE - поліетилен. **TR Malzeme**: SUPER QUARTZ: ABS-Polikarbonat. Kablo demeti: Tekstil astar: Polyester. Ter bandı: Polyester köpük. Kafa Bandı: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilen (PP). Kablo demeti: Tekstil astar: Polyester. Ter bandı: Polyester köpük. Kafa Bandı: LDPE. **ZH 材料**: 1.02.022: ABS-聚碳酸酯。 织物内衬: 涤纶。 防汗带: 聚酯泡沫。 头带: LDPE。 QUARTZ UP III: 聚丙烯 (PP)。 织物内衬: 涤纶。 防汗带: 聚酯泡沫。 锚固: 锚固。 头带: LDPE。 **SL Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Polikaarbonat. Pas: poliestrskā podloga. Znojni trak: poliestrskā pena. Naglavinī trak: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilēn (PP). Pas: poliestrskā podloga. Znojni trak: poliestrskā pena. Zāpenjanje: HDPE. Naglavinī trak: LDPE. **ET Material**: SUPER QUARTZ: ABS-Polikaarbonaat. Rakmed: Peaosa Poliüstervah. Higipael: Poliüstervah. Peapael: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropüleen (PP). Rakmed: Peaosa Poliüstervah. Higipael: Poliüstervah. Kinnitus: HDPE. Peapael: LDPE. **LV Materiāls**: SUPER QUARTZ: ABS-Polikaarbonāts. Siksnā: poliestera pārkļājs. Iestrāde iekšpusē: poliestera putas. Galvassaitē: LDPE. QUARTZ UP III: Polipropilēns (PP). Siksnā: poliestera pārkļājs. Iestrāde iekšpusē: poliestera putas. Saspiede: HDPE. Galvassaitē: LDPE. **LT Medžiaga**: SUPER QUARTZ: ABS-Polikaarbonatas. Diržas: Diržinė šalmo atrama